

PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016



Juan Navat

LAD

PORTE PAGADO.

Año XII  
1914

Febrero de 1914

Núm. 135

# LA UNIÓN VALDENSE

## PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
COLONIA VALDENSE  
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa... ..	\$ 1.00
	Uruguay... ..	» 1.00
	Argentina.. ..	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

938—Calle San José—938

1914

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.  
 Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.  
 Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.  
 Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.  
 Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.  
 Jolio Long—Artilleros—Uruguay.  
 Manuel Dalmás—Estación Tararivas—Uruguay.  
 Santiago Ricca—Estanzuela.  
 Manuel Buffa—Estanzuela.  
 Bertin Huos.—Riachuelo—Uruguay.  
 Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.  
 C. Kleit—Lavallo—Uruguay.  
 Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.  
 Abel Félix—Dolores—Uruguay.  
 Enrique Baux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.  
 Estevan Pavarin—Alejandra, ídem -                     »  
 Julio Baridón—Rosario Pala, E. Ríos -                 »  
 Juan Barolín Cairns—S. Gustavo, ídem—               »  
 Eliseo Tourn—Estación J. Aranz -                       »  
 Emilio Boucheard—Estación Villa Iris -               »  
 Pablo Bostan—Venado Tuerto—                       »  
 Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Minerales concentrados

con ley fija, fácilmente solubles y perfectamente dosables, muy económicos en el uso. Su empleo resulta sumamente benéfico en todos los cultivos y clases de terreno.

La aplicación racional y juiciosa, asegura mayores rendimientos, frutos de calidad superior y ganancias siempre crecidas. Estos abonos defienden al terreno contra los efectos de la sequía é impiden el desarrollo de las enfermedades y plagas ocasionadas por hongos é insectos.

Para todo dato é instrucciones sobre los métodos de aplicación, así como para recibir los folletos con grabados de mucho valor instructivo, dirigirse al

**Sindicato Alemán de Potasa**

Oficina técnica y de consultas

Buenos Aires—Chacabuco, 78—Escritorio 27

Colonización del resto de la Estancia

“SAN PEDRO”

4,000 hectáreas de campo

situadas sobre la Colonia y con 7 kilómetros de costa sobre el Río de la Plata, frente á Buenos Aires.

Campo subdividido en pequeñas fracciones, muchas de ellas con montes artificiales, poblaciones, molinos, bebederos, etc.

**CONDICIONES DE PAGO:**

1/4 parte al contado, 1/4 parte á 2 años, 1/4 parte á 4 años y 1/4 parte á 6 años, con interés del 5 por ciento anual, pagadero por semestres vencidos.

Por más datos:

**WILSON H. NOS**

Cerrito, 440.

Montevideo.

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES  
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMPRES  
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

Ejercicio cotidiano.- Correspondencia.- Actualidades.-  
¡Oh, las armas! - Recuerdos de antaño.- Noticias locales.-  
El gringo.- Los específicos.- Estado civil.- Av's is.

## EJERCICIO COTIDIANO

Un día una señorita dirigió esta pregunta á un célebre pianista: Al punto á que habéis llegado, no debéis ya sentir la necesidad de ejercitaros cada día, ¿no es verdad?

“Señorita, contestó el artista, si dejo transcurrir un solo día, sin ejercicio, me apercebo de ello en seguida; si dejase pasar dos, usted, señorita, lo notaría; y si dejase pasar tres, todo el público lo vería”.

Esta pregunta y la respuesta, ¿no te sugieren, amigo lector, una reflexión? He aquí lo que me sugieren: En la gran masa de individuos que forman la Iglesia cristiana, se pueden notar tres corrientes.—La corriente de los que piensan y razonan como la señorita del principio: cristianos, personas nacidas en el seno de una familia que adora á Dios en Jesucristo, recibidas en la iglesia que les ha enseñado á creer en Jesucristo, á amar á Dios y

al prójimo, profesando públicamente la doctrina evangélica, ¿siente acaso la necesidad de reforzar su fe diariamente en los libros sagrados que, como alumnos de escuelas dominicales ó catecúmenos han aprendido á conocer y comprender? Viven, así lo piensan, de conformidad á las instrucciones que el pastor les dió y les suministra domingo tras domingo: eso basta; aquello es lo importante: vivir la doctrina de Jesucristo. No se aperceben de que á la larga olvidan en primer lugar lo que creían ser menos importante para la vida cristiana, y después lo que, según ellos, constituía la base del verdadero cristianismo.

—Hay una segunda corriente formada por los cristianos que, aún cuando persuadidos de que el conocimiento de Dios, de Cristo, de sus deberes, es progresivo, jamás suficiente, nunca completo, lo que implica una lectura y una meditación continua de la palabra reveladora de Dios, se dejan, sin embargo, absorber por sus intereses materiales, las preocupaciones de la vida á tal extremo que ya no les queda tiempo para ocuparse de los intereses de su alma.

—La tercera corriente, la más pequeña, está formada por los cris-

tianos que saben que la piedad necesita ejercicios cotidianos para no perder su fuerza, sin la cual la vida del cristiano baja y cae al nivel de una vida privada de toda dirección divina.

Es urgente insistir sobre la necesidad para todo cristiano, de ejercitarse diariamente en la lectura y meditación de la Palabra de Dios, sobre todo en nuestra época en que dos obstáculos se oponen al cumplimiento de ese deber: la satisfacción de sí mismo (desde el punto de vista religioso), y la lucha por la existencia.

Lector: ningún apóstol exige que abandonemos nuestro trabajo para retirarnos á un desierto y vivir una vida contemplativa. Los apóstoles nos han dado la orden del trabajo y el ejemplo. Ninguno pretende que nos ocupemos exclusivamente de nuestros intereses espirituales, pero todos insisten sobre la necesidad y el deber para todo cristiano, de ejercitarse diariamente en la piedad.

Descuidemos ese deber un día, y lo notaremos; descuidémoslo dos, y nuestra familia se apereibirá de ello, descuidémoslo tres, y nuestros vecinos lo verán.

---

### CORRESPONDENCIA

---

Montevideo, enero 5 de 1914.

Señor don Luis Jourdan. — Colonia Valdense.

Estimado señor y hermano:

Acabo de recibir LA UNIÓN VALDENSE, y tanto yo como mi esposa

fuiamos sorprendidos por la noticia del fallecimiento del venerable anciano, el señor Juan B. Griot.

Todos los que lo hemos conocido, y más los que conocemos su historia, no podemos menos de sentir su desaparición de este mundo, aunque alcanzó una avanzada edad y cumplió una misión gloriosa y bienhechora.

En su ancianidad apacible, rodeado y estimado por los seres que nos son más caros en la vida, bien pudo exclamar en sus últimos días como Simeón: "Ahora despide, Señor, á tu siervo en paz; porque han visto mis ojos tu salud."

Y aún cuando transecurrieron algunos días de este triste acontecimiento, deseamos expresarle las más vivas simpatías cristianas, y le rogamos que las haga extensivas á la que fué fiel compañera por más de medio siglo, lo mismo que á todos los hijos.

Y ya que le hablo de cosas tristes, deseo también manifestarle que ayer tarde tuve el sentimiento de acompañar al cementerio del Buceo, los restos mortales de la que fué esposa de nuestro buen amigo y hermano en ideales, doctor Celedonio Nin y Silva.

Hacia 14 días que se hallaba en asistencia en el Hospital Británico, y en la tarde del 3 del corriente entregó su alma al Creador.

Su entierro dió motivo á una sentida manifestación de duelo, en que el doctor Nin y Silva se vió rodeado de numerosos amigos y hermanos de la Iglesia metodista, que lo acompañaron hasta la última morada, donde en el acto de la inhumación, el Rev. doctor Craver, pronunció una sensible oración,



llena de las verdades eternas, que hizo conmovier los corazones y derramar lágrimas, especialmente á los deudos.

Hace cuatro meses, estuve de paso en Tacuarembó, donde reside el doctor Nin y Silva, y pude apreciar aquel feliz hogar que hoy se ve tronchado en lo más dulce y tierno, la madre y esposa; dejando cuatro huérfanitos, el mayor de 11 años y el menor de 4.

Así son la felicidad y los gozos de esta vida, como la yerba del campo — dice el Salmista — que hoy crece y da flor, y mañana es cortada y se seca!...

Suyo fraternalmente.

*Manuel Puch.*

Delores, diciembre de 1913.

Angélica Andrada, atacada de tuberculosis pulmonar y asilada en el hospital civil de Mercedes, el 11 de junio pasado, entregó su alma á Dios en ese mismo hospital, el 25 de octubre último, después de haber sido visitada y asistida con cariño y atención durante toda su permanencia allí, por el pastor don Claudio Celada, y por la gran mayoría — casi diríamos todos los miembros y niños de la Escuela Dominical—de la Congregación Metodista Episcopal de aquella ciudad.

Don Juan Tomás Rochon, de nuestra Congregación de San Salvador, quien, después de haberla recibido de las manos de su padre, la crió y educó, la estuvo visitando muy á menudo durante su larga y penosa enfermedad, lo que le

ha permitido darse cuenta de todas las atenciones de la Congregación Mercedaria para con la enferma. El me pide que agradezca públicamente por medio de LA UNIÓN VALDENSE, al conductor de dicha Congregación y á todos sus miembros todo lo que han hecho para esa finada, mientras vivía y aún después de muerta.

Y yo que tantas veces hubiera querido visitar á esa enferma en el hospital, sin poderlo nunca hacer por circunstancias de absoluta fuerza mayor, me complazco en mirarme al amigo Rochon para agradecer á los hermanos de Mercedes esta prueba visible de amor fraternal é interdenominacional.

*P. Davit.*

## ACTUALIDADES

**Tiempos nuevos.**— La América del Sur, tenida hasta hace poco en el concepto de un país atrasado en sus ideas y contrario á la libertad, ha recorrido á pasos agigantados en pocos años un largo camino que lo pone entre los más adelantados en cuanto á libertad religiosa y de conciencia. El obispo Stuntz escribe que durante sus viajes en este continente ha visto varias iglesias católicas abandonadas y sólo aos en construcción. A esas iglesias concurren por lo general poca gente y solamente mujeres y niños. El pueblo se aleja porque no encuentra satisfacción para el alma en un culto materializado.

Uno tras otro, el Uruguay, el Paraguay, la Argentina, Chile, Ecuador han abolido la intolerancia medioeval que reputaba un crimen predicar, enseñar ó de alguna manera dar á cono-

cer una religión que no fuera la del Estado.

El 4 de octubre de 1913 el Perú abolió la vieja ley y concedía libertad de conciencia á cuatro millones de subditos. En esta lucha tuvo parte prominente y de gran influencia el venerando doctor Tomás B. Wood. En Bolivia sucedió un hecho digno de mencionarse: el Gobierno, enterado de que en las escuelas de los jesuítas que él subvencionaba, los jóvenes no recibían una instrucción conveniente, resolvió quitarles el subsidio, que era de 26,000 pesos; y ofrecerlo á la Mision Metodista, para que abriese escuelas y prometió mayor ayuda para un colegio femenino.

El pueblo quiere luz, libertad, conciencia, y todo esto lo obtendrá, cuando conozca el Evangelio de Cristo.

**Una jira.**— El pastor Schilling, de Buenos Aires, fué hasta Patagones, para visitar algunos amigos en esos parajes. Desde Bahía Blanca hizo el viaje en el tren del F. C. Pacífico en construcción y después en automóvil á través de la árida pampa. Dos hermanos apellidados Jones, hicieron 144 kilómetros en sulky, para esperarlo, cuando (observa con justicia) en muchas iglesias, se encuentran personas que no quieren caminar pocas cuadras, ya por el calor, ya por un poco de lluvia ó barro, para asistir al culto. En Patagones un hotelero le prestó el saion comedor, para predicar, pero no pudo hacer sino á las 10 p. m., cuando todos hubieron acabado de comer. La mayoría escuchó con respeto al predicador, aun cuando algunos fumaban y otros recostados al mostrador tomaban de vez en cuando alguna copa. La noticia de la llegada de un pastor evangélico fué motivo para que algunas familias lo invitasen á bautizar sus hijos. Una familia suiza hizo bautizar á una señorita de 19 años. No habían tenido antes oportunidad de hacerlo.

El pastor Schilling predicó varias veces en un salón espacioso, ofrecido

por los hermanos Jones, quienes sufragaron también todos los gastos de viaje. En Patagones, Viedma y en las islas del Río Negro hay más de sesenta personas que profesan la fe evangélica y parece que la iglesia metodista establecerá allí un obrero.

**Los voluntarios.**—Hace 25 años se inició en los Estados Unidos y entre los estudiantes un gran movimiento para anunciar el Evangelio en el mundo entero, se le llamó de los Voluntarios. John Mott era uno de ellos. Desde esa fecha más de cinco mil jóvenes dedicaron su vida á las misiones y salieron para tierras lejanas. Estudiantes en medicina, ingeniería, derecho y de otras facultades, abandonan sus estudios y un porvenir al parecer brillante, para ir á predicar el Evangelio á las naciones que no lo conocen. Alma y dirección de ese movimiento fué y es el señor Mott que ha recorrido y recorre las Universidades americanas y europeas, incitando los jóvenes á entregarse á esa gran obra, formando al efecto asociaciones cristianas. La mies es grande y las dificultades aumentan cada día. Trabajar entre los jóvenes para despertarlos, es el verdadero y único remedio que puede infundir nuevas fuerzas á las viejas iglesias conservadoras y languidecientes.

**Política.**—La circunscripción electoral de Bricherasio (Italia), de la cual forma parte más de mitad de los Valles Valdenses, eligió como diputado al Parlamento, al señor Gisetti. No es protestante, pero en la sesión de la Cámara del 16 de Diciembre, interpretó el pensamiento de la mayoría de sus electores, pidiendo la separación de la Iglesia del Estado, la igualdad civil de los ciudadanos, cualquiera sea su culto, y la supresión del artículo 1.º de la Constitución. Dicen que ese artículo ha caído en desuso; sin embargo, como existe, podía invocarse su cumplimiento.

“Los valdenses que tengo el honor de representar, protestan contra este artículo de la Constitución, que los

considera (aunque sea de nombre no más) como tolerados." Actas de las sesiones, página 499.

**Un verdadero noble.** — Lord Ractstock pertenecía á la nobleza inglesa. El mundo cristiano acaba de perderle á la edad de 80 años.

Podría haber desempeñado un papel preponderante en el mundo político ó en la sociedad aristocrática y adinerada de la que formaba parte. Prefirió consagrarse á la evangelización, yendo de un lugar á otro y dando testimonio de su fe. Su título de nobleza le abría las puertas de los grandes salones. Trabajó así mucho en Rusia, donde muchas personas conocieron á Cristo por su medio. Llevar almas al pie de la cruz, fué el objeto de su vida, y cada año, animado de ese noble ideal, daba una jira por el continente europeo. A pesar de sus 80 años, estaba en jira, cuando la muerte vino á llevarlo repentinamente en París. Fué una prueba viviente de lo que puede un corazón transformado por el amor de Cristo. Deja un hijo que sigue sus huellas, y que acudió para reemplazar á su padre.

**Nueva iglesia valdense.**—Es la que se ha formado en Nueva York. Es autónoma y ha pedido los servicios del pastor P. Grill, que se dedicará exclusivamente á esa congregación.

---

### ¡OH LAS ARMAS!

---

El crimen horroroso cometido en los últimos días del año, ha venido á colmar la medida de las iniquidades que de un tiempo á esta parte, han dado que hablar á todo el mundo: propios y extraños. No vamos á historiar lo que es sabido de todos, por haber sido publicado en la prensa diaria: un Geymonat, venido hace poco de la Argentina, mató cerca de la casa de Ingold, al joven Emilio Lautaret, siendo él mismo herido de gravedad. Resultados: una

muerte injusta, un preso por mucho tiempo, dos familias y más sumidas en un estado de dolor y desesperación fácil de comprender, una gran vergüenza para la colectividad y un bochorno para todos. El crimen ha merecido la condenación de todos, pero no basta, porque estas cosas no deberían suceder entre nosotros, si hubiese un resto de pudor para la sociedad en que vivimos. Los hechos escandalosos se suceden con harta frecuencia, para que los callemos. Tiempo vendrá en que lo que se hace en secreto, será publicado desde lo alto de los tejados. Y entonces ¿qué será? Algunos dicen: la culpa es de la policía que no cumple con sus obligaciones y permite á todo el mundo ir armado hasta los dientes. Por cierto que la autoridad es responsable en parte porque fué prevenida que esto iba a suceder, y no tomó ninguna medida para reprimir los abusos. Fué prevenida y somos testigos de ello.

Pero se puede preguntar, ¿qué hacen los padres, cuando permiten á sus hijos el uso de armas y les dan el dinero para que las compren? Y conste que aludimos á la multitud de jóvenes que andan con armas y no al hecho citado. Porque como bien dicen muchos, si no se toma alguna medida un poco más enérgica, sucederán otros hechos delictuosos, y los lamentos siempre vienen tarde, cuando nada se hace para reprimir el mal.

En muchas familias hay demasiada tolerancia ó indulgencia. El joven que seduce alguna joven ve las puertas abiertas con suma facilidad en otras partes, en vez de ser rechazado, como debería hacerlo todo padre ó madre que se aprecia y estime el honor de su familia. Lo mismo pasa con las armas. Muchos las toleran en quienes visitan sus casas; de ahí que al salir de ellas, sea un puro tiroteo por las calles y á altas horas de la noche. Y lo peor es que en tantos hechos vergonzosos que se suceden, no hay casi familia por

honrada que sea, que no caiga envuelta, por tener quien un hijo, ó hija, quien un hermano ó una hermana, quien un sobrino, ó primo, ó algún pariente, que es causa de vergüenza, y entonces el Evangelio es menospreciado, aun cuando no es Dios ni la iglesia que deben ser responsabilizados, como lo hacen algunos, sino la maldad del corazón.

Por cierto que el cristiano tiene muchos enemigos, algunos de ellos muy temibles, por eso debe ir armado. Dios mismo lo ordena, por boca del apóstol Pablo. Pero las armas que debemos llevar son invencibles, muy superiores á una pistola ó revólver ó facón. Todos deberían hacer buena provisión de esas armas. Su enumeración la vemos en Efesios c. VI. Con ellas no hay miedo. Desgraciadamente muchos prefieren un arca vil á una gloriosa, y entonces los frutos se ven todos los días, con gran contento del enemigo que se regocija.

No seamos de los que soplan sobre el fuego para enardecer las pasiones. El odio, la venganza no cumplen la justicia de Dios.

“Mía es la venganza, yo pagaré,” dice el Señor.

---

## RECUERDOS DE ANTAÑO

---

(Continuación)

---

**Agricultura.** — Pablo Bonjour, Rostagnol, Estevan Garrou, Alejo Jourdan, Bartolo Guigou, Enrique Garrou, Pablo Davyt, David Geymonat Lautaret, Juan P. Geymonat Bonjour, Adolfo Jourdan, Juan Berger, Enrique Díaz, Luis Gilles, Juan P. Malan, Pablo Geymonat, Ernesto Griot, Timoteo Dalmas, Bartolo Comba, Juan Bonjour, Enrique Jourdan, David Goumet, Al-

berto Malan, Juan D. E. Bonjour, Daniel Bonjour Dalmas, David Goumet Félix, Enrique Goumet, Juan D. Negrin, Leopoldo Mondon, José Autino, Samuel Mondon, José Negrin, Juan Goumet, Pablo Forestier, Daniel Goumet, J. S. Goumet, Emilio Gaydou, Augusto Negrin, Estevan A. Ugon, Pablo Negrin, Timoteo Goumet, David Pontet, Juan David Bouissa, Santiago Kuster, Leopoldo Negrin, J. De Prochet, Aparicio Long, Adolfo Peyrouel.

**Industrias.**—José Fossarelli, Antonio Collini, Fausto Ahunchain, José Predari, José Rocca, Martín Lazague, Francisco Chiarella, Tomás Leicht, Germán Reisch, Rodolfo Griot, José Goumet, Alfredo Ferniot, Ernesto Pons, Aquiles Ferniot, Enrique Villanueva, José M. Vidal, Genaro Pulice, Estevan Goumet, Eduardo Salustio, Alfredo Brooks, Eben Brooks, Alfredo Bonjour, Ricardo Gugelmeier, Juan Leicht, Tomás Dossena.

(Continuará).

---

## NOTICIAS LOCALES

---

### COLONIA VALDENSE.

Conforme ha sido anunciado, la próxima Conferencia se abrirá el 5 de marzo á las 9 1/2 a. m., con un culto presidido por el pastor Julio Tron. Se clausurará el domingo con un culto y Santa Cena, dirigidos por el pastor Bounous. En la tarde del domingo habrá cultos en La Paz y en el Sauce; en el primer lugar serán presididos por los pastores Pablo Davit y Julio Tron y en el segundo por los pastores Enrique Beux y Ernesto Tron.

Los informes de los Consistorios deben ser enviados á la Comisión Ejecutiva antes del 15 de febrero, para que ella pueda redactar su propio informe.

Esperamos que muchas personas vendrán de las demás congregaciones, para asistir á las sesiones de la Conferencia. Es una buena oportunidad para verse y oír datos é informes interesantes sobre la marcha de la iglesia á la cual pertenecemos y que se esfuerza por suministrarnos el pan del alma. La fecha señalada por la Comisión Ejecutiva es también muy apropiada, porque los trabajos de la cosecha ya estarán concluídos y todos estarán libres.

La cosecha de este año es escasa y las trillas se van á terminar más pronto de lo que se creía.

El trigo da un rendimiento de 400 á 500 kilogramos por hectárea y en algunas partes menos aún. En cambio los maizales presentan buena apariencia en todas sus partes, y se espera una buena cosecha, si la sequía no se hace demasiado persistente.

En ninguna parte, ni en el Uruguay ni en la Argentina la cosecha ha sido buena, en los puntos á lo menos donde tenemos corresponsales. Estuvimos en Lavalle, en Dolores, y en la línea á Mercedes, donde hay muchas colonias nuevas, en terrenos fertilísimos, y en todas partes se oye decir que el rinde es escaso. Desde el tren se veían campos extensos llenos de montones de trigo, y parecía que debería haber una excelente cosecha; sin embargo, preguntamos á varios chacareros y todos nos contestaron que la

vista engañaba y que había mucha paja, pero poco grano. Por suerte, nos decían, la mayor parte trabajamos á un tanto de la cosecha y no debemos pagar arrendamiento en dinero. ¿Cómo se verán algunos pocos que están pagando cuatro pesos ó más? Gracias que el ganado vale mucho y casi todos los chacareros tienen algo para vender.

—El 1.º de enero falleció doña María Gonnet, viuda de Abram Félix, después de larga y penosa enfermedad que le obligó á guardar cama más de un año. Ella estaba preparada para el llamado, que fué una verdadera liberación. Sus hijos que residen en Lavalle, no pudieron concurrir al entierro, por haber recibido tarde el aviso. Doña María Gonnet cumplió su misión en la tierra, criando numerosa familia, á la que enseñó el buen camino, y prestando innumerables servicios, mientras pudo, á infinidad de familias. Por eso es llorada por muchos.

—Varios personajes de elevada alcurnia visitaron estas colonias. Ellos son el Ministro de Chile, el Ministro Alemán y el ex Ministro de Colonias de Alemania. Estuvieron también en el templo y no tuvieron reparo en manifestar sus sentimientos religiosos. Hicieron votos por la prosperidad de la iglesia, deseando que la obra sea provechosa para muchos.

El ejemplo, cuando viene de arriba, tiene más valor, á vista humana, por eso lo citamos.

—El pastor Julio Tron se ha hecho cargo de los cultos en Colonia Valdense y en La Paz. Su predica-

ción es muy apreciada y esperamos que hará mucho bien. Aunque tiene que predicar en francés, en La Paz, los cultos se ven concurridos como habitualmente. Sin embargo, ya sea por los trabajos de la cosecha, ó bien por los tristes sucesos que todos conocen, muchas personas no asisten á los cultos. Un mal no se remedia con otro.

—La señorita Beatriz Pons fué á Montevideo para dar exámenes á fin de conseguir el diploma de segundo grado.

—Don Daniel Grand fué para Montevideo á fin de someterse á una operación en algún sanatorio. Hace tiempo que se sentía molestado y ahora la enfermedad se manifestó con más violencia. Lo acompañó don Miguel Salomón, de Colonia Suiza.

—Se encuentran enfermos don Juan Daniel Planchon y la madre Fubrer.

—Volvió de Montevideo la señorita Raquel Davyt, ya enteramente repuesta, de lo cual nos alegramos sinceramente. Está ahora con su hermano Teófilo en Colonia Suiza.

—Nos visitó desde Lavallo el señor David Félix. La cosecha en ese paraje es también escasa. Es mejor en Sarandí y Campana, donde el lino da el seis y el siete. El señor Favat ha tenido una buena cosecha que vendió á \$ 4.30, puesta en la estancia. El lino está en suba. Menos mal que habiendo poco, se alcanzan buenos precios.

—El joven Lamí Gonnet, de Eliseo, está enfermo desde hace algún tiempo.

—Don Estevan Salomón tuvo la desgracia de perder un hijito de

seis años, muerto por un ternero. El niño tenía una piola alrededor del cuello y el ternero lo arrastró, ahorcándolo.

#### LA PAZ.

Ha sido disuelta la sociedad comercial Bonjour Hnos., que en los ramos de fábrica de harinas, tienda, almacén, ferretería, etc., giraba en la Colonia Valdense, retirándose de dicha sociedad el socio Juan Pedro Bonjour y quedando el activo de propiedad y el pasivo á cargo de los tres socios restantes Juan Bartolomé, Juan David y Enrique Bonjour, que continuarán esos giros comerciales con la misma firma social y en idéntico paraje.

—Los ejercicios de canto continúan los miércoles por la noche, en el templo. Asisten á los ejercicios hasta 40 personas. Se ve que hay interés para mejorar el canto, lo que es digno de aplauso.

#### COLONIA SUIZA.

Fué muy sentida la muerte del estimado vecino don Alberto Reich. Afligido por no poder cumplir como era su deseo, todos sus compromisos, se afectó de tal modo que en un momento de extravío, puso fin á su vida, ahorcándose en un monte, cerca de su casa.

Hábil industrial y hombre activo y emprendedor, tenía muchos negocios, protegiendo á muchos trabajadores. En la construcción de carros y charrets tenía fama su taller y mandaba por toda la república.

—Los colonos dieron un almuerzo en honor de los Ministros que los visitaron, especialmente el Ale-

mán. La fiesta se realizó en el Hotel del Prado, reinando la mayor familiaridad. No hubo etiqueta. El Ministro saludó á todos los colonos.

—El doctor Laso se va para Europa á principios de marzo. La ausencia será de 6 á 8 meses y su consultorio estará atendido por el doctor Aostalli.

—Otro médico se estableció en Colonia Suiza, el doctor Langón.

—Falleció en Montevideo, después de larga enfermedad, el antiguo colono don Enrique Nater.

—Don Miguel Ruffner se ausentó definitivamente para el Paraguay.

#### COSMOPOLITA.

Expresamos nuestra simpatía al señor Bonnons y señora por la pérdida del cuñado y hermano, el pastor Bartolomé Pons, fallecido en Florencia, á la edad de 70 años. Aunque enfermo hacía años, había ido á la tipografía y en el trayecto se sintió muy mal. Llevado á su domicilio, expiró al otro día. ¡Felices los que han tenido una vida útil, como la del señor Pons, dedicada al bien de todos! Sus obras le siguen.

—Un hijo de don Juan Pablo Bonjour, de Barker, de 10 años, perdió casi la vista, de resultas de un pedazo de hierro que le saltó en un ojo, mientras estaba golpeando una grampa. Llevado á Montevideo, estuvo allí un mes y medio.

Ahora sigue mejor y lo atienden en su casa. Un ojo á lo menos, está fuera de peligro y quedará bien.

—Está gravemente enfermo y

sin esperanzas, el padre de don Felipe Dovat. Lo asiste el doctor Carnelli. Sufre del hígado, y está ya avanzado en años.

—Don Felipe Dovat vive ahora cerca del puerto Rosario.

El 23 de octubre se casó su hijo David con Fanny Schaffner.

#### ARTILLEROS.

David Berton (hijo), se mudó para el campo de Platero, donde arrendó cerca de 200 hectáreas, y trabaja con una lechería y crematoria.

—Don Carlos Rúa está en Montevideo, en asistencia con el doctor Morelli, que le da inyecciones de aire. Lo encontramos mucho mejor y no parece ahora estar ya enfermo.

#### TARARIRAS.

Una delegación de la Comisión Ejecutiva está visitando todas las familias de Tarariras-Riachuelo, á fin de aunar los esfuerzos de todos y llegar al sostén propio para el culto.

El pastor Ugon visita las familias de San Pedro y Tarariras, y el pastor Bonnons las de Riachuelo y Estanzuela. Son acompañados por un miembro del Consistorio.

—Para el domingo 8 de febrero está convocada la asamblea de iglesia, en Tarariras, á las 9 1/2; todos los grupos han sido invitados. El señor Ugon presidirá la asamblea. En ella se tratará de nombrar delegados á la Conferencia, discutir y aceptar el informe anual y proceder á la elección de miembros del Consistorio.

—La agencia de correos está ahora en la casa del señor Manuel Dalmas, por haber renunciado el señor Aguerre.

—Don Felipe Guigon, de Estanzuela, está algo mejorado.

—Ernesto Griot, de San Pedro, tuvo que ir á la Capital, por estar enfermo de la vista. Aunque no ve de un ojo, hay alguna esperanza de mejoría.

—El cuarto domingo de diciembre, el pastor Ugon presidió un culto con Santa Cena en Tarariras, y otro en San Pedro. Hubo numerosa concurrencia. Lo acompañó el señor Julio Tron.

—Emilio Brozia piensa someterse á una operación, en vista de que no ha podido curarse bien hasta ahora.

—La Unión Cristiana de Jóvenes renovó su mesa, nombrando como Presidente á Adolfo Davyt. Después de la asamblea, la sociedad fué obsequiada con un te y masas por varias señoritas.

—El 18 de enero se constituyó la Unión Cristiana de señoritas y menores, con una buena cantidad de miembros. Tarariras, for ever! Muy bien, por el ejemplo que puede dar á otros.

—La cosecha no pasa del 4 por hectárea. En cambio en San Pedro y en Miguelete rinde más, sobre todo en linos sembrados algo tarde.

#### COLONIA.

La Junta nombró las Comisiones Auxiliares:

La Paz: Enrique Bonjour, Luis Jourdan, Daniel Salomon, Daniel Soulier y Cándido García; Colonia Suiza: Federico Gilomen, Estevan

Lazagne, Ramón L. Palomeque, Germán Vourotz y Rodolfo Reisch; Lavalle: Pablo E. Davit, Carlos Oudri, Julio Maurín, Manuel Núñez y Juan Lacoste.

—El primer plazo para la Contribución Inmobiliaria vence el 31 de marzo, el segundo todo el mes de abril. La ley no ha sufrido cambio; se pagará lo mismo que el año pasado.

—Para el lunes 2 de marzo próximo se ha fijado la fecha de la total liquidación del importante establecimiento agropecuario conocido por estancia San Pedro.

Los señores Wilson Hnos., encargados de la colonización de la renombrada estancia, han hecho subdividir en 127 lotes las 3714 hectáreas restantes.

Las bases de venta establecidas, son las siguientes:

Fraciones números 79, 107, 111, 124, 129 y 130, á cien pesos la hectárea.

Fraciones números 81, 83 al 91, 94, 95, 98, 100, 105, 106, 108 al 110, 112, 113, 118 al 123, 125, 126, 132, 133, 137, 142, 143, 162 y 179, á ciento diez pesos la hectárea.

Fraciones números 80, 82, 92, 93, 96, 97, 99, 101 al 104, 114 al 117, 127, 128, 131, 134 al 136, 138 al 140, 144 al 161, 163 al 173, 175 al 205, á ciento veinte pesos la hectárea.

La fracción número 141, que comprende el establecimiento principal, con casa-habitación, galpones, quinta, etc., doscientos pesos la hectárea.

El remate se efectuará el día indicado, en la misma estancia, llevando el martillo don Antonio S. Zorrilla, usando la bandera de los señores Méndez y Oroná.



Por más informes véase el aviso inserto en la segunda página de este periódico.

#### LAVALLE.

Los casamientos efectuados durante el año de 1913, son los siguientes:

David Bouissa (de Juan), con Anita Poutet de Estevan; Juan Armand-Pilon (de Juan), con Paulina Bounous Cairus; Guillermo Malir, con María Salvagiot de Juan Pedro; Emilio Long (de Juan), con Anita Artus de Juan Daniel; José Meyer, con María Vingon de Santiago M.; Pablo Lautaret, de Estevan, con Ana Mondon de Juan Daniel; Pablo Bonjour, de Estevan, con Paulina Travers de Enrique; Hugo Gepp de Enrique, con Henrietta Bennett de Federico.

—Los que necesiten mandar telegramas á Lavalle, deben hacerlo por Conchillas, dirigiéndolos al señor Dibar, que tiene teléfono de Lavalle á Conchillas. Es el punto más seguro y más rápido. El señor Dibar se presta bondadosamente para transmitirlos.

—El pastor Davit y su cuñado el señor Tron presidieron un culto en Colonia Elizalde, muy concurrido y alentador. Nuestro amigo don Luis F. Chollet aceptó de ser agente de LA UNIÓN VALDENSE, en ese paraje. Al agradecerle el servicio, lo hacemos público, á fin de que nuestros suscritores puedan pagarle el importe á él.

#### DOLORES.

El domingo 1.º de enero el culto en Cañada Nieto, fué presidido por el pastor Julio Tron. Hubo servicio

de Santa Cena. Por la tarde el pastor Ernesto Tron dirigió otro culto. Acompañamos á esos amigos y tuvimos el placer de saludar á los antiguos conocidos. Á causa de la lluvia del día anterior, empleamos unas diez horas para ir de Lavalle á Dolores. Así los nuevos pastores han visto algo de las dificultades que se encuentran á veces.

—A la edad de 74 años falleció don David Vola, oriundo de San Juan (Italia), casado con una Rieca. Deja tres hijos mayores de edad, que trabajan una quinta cerca de Dolores, con la madre. Don Daniel Guigou, avisado de ese fallecimiento, fué á presidir el servicio fúnebre.

—La señora de Teófilo Guigou sufrió un ataque de parálisis, que la dejó casi sin habla. Aunque sigue mejor, habla con dificultad.

—Pablo Ganthier tuvo que dejar el negocio y retirarse con sus hermanos, á descansar.

—Don Enrique Félix y señora viven ahora al lado de la capilla, cerca del hijo Abel.

—Enrique Bonjour arrendó un campo á un tanto de la cosecha, pasando el San Salvador, cerca de Pablo Cairus, en el rincón de Guimera.

—Los miembros de iglesia de Cañada Nieto, se reunieron en asamblea, sin intervención de ningún pastor, y resolvieron elevar la cuota para el sostén del culto, á un minimum de tres pesos por cada persona.

La asamblea fué presidida por Julio Rostan. Daniel Guigou y Juan T. Rochon, fueron comisionados para visitar todas las familias y explicarles el objeto de lo resuelto.

Fueron bien recibidos en todas partes y el resultado obtenido es bastante halagüeño. Alcanzó á 400 pesos. Varias familias han firmado por 15 ó 20 y más pesos anuales, de acuerdo con lo resuelto por la asamblea.

¡Muy bien por esos hermanos! Si se hiciera lo mismo en Lavalle, ya no habría necesidad de la Caja Común.

#### MONTEVIDEO.

La Asociación Cristiana de Jóvenes, celebró su campamento estudiantil en Piriápolis, asistiendo representantes de muchas naciones sudamericanas y muchos personajes encumbrados.

(Las noticias que siguen no pudieron tener cabida en el número anterior, por abundancia de material).

“... Estimulada por su amabilidad al dar cabida á mis noticias en LA UNIÓN VALDENSE, vuelvo á enviarle otras más, referentes á la vida de la Iglesia Metodista de ésta, donde, dicho sea de paso, se tiene mucha simpatía por los valdenses, y recuerdo, entre otras ocasiones que de ellos se ha hablado, hace unos cuantos meses, el señor Ochotorena, superintendente de la Escuela Dominical Central Mc. Cabe, que hacía poco había visitado las Colonias Suiza y Valdense, habló de ellas á la Escuela Dominical en el mejor concepto imaginable, elogiando á sus moradores en todo sentido. Según él, es la gente más amable, condescendiente, tranquila y laboriosa de toda la República, y

tan buena, que la policía entre ellos está demás. Habló de sus cualidades morales y citó varios ejemplos que dicen mucho en favor de ambas colonias.

El *pic-nic* anual de las Escuelas Dominicales celebróse como de costumbre el 8 de diciembre, en el Parque Giot, Colón.

A pesar de la lluvia del día anterior, que desanimó á algunos, se reunieron como 350 personas, resultando la fiesta muy animada é interesante. Hubo de alterarse el programa, pero aún así los juegos estuvieron bien y algunos resultaron muy graciosos, sobre todo el de box, que fué muy original.

El Parque Giot es inmenso y contiene una infinidad de árboles; hemos caminado por él cuerdas y cuerdas sin llegar á su término. Nuestro objeto fué ver un encaliptra que, según se nos dijo, es único en su especie y originalidad, en la República. Su tronco es tan grueso que cinco señoritas con los brazos extendidos apenas pudieron abarcarlo.

A la vuelta veníamos todos juntos en los tranvías, cantando himnos, hasta llegar á Central, satisfechos de haber disfrutado momentos tan agradables.—E. L.”

#### ROSARIO TALA.

Agradecemos infinitamente al señor Santiago Guignon el haberse ocupado de LA UNIÓN VALDENSE, como agente durante tantos años, y lamentamos que pida su retiro, á pesar de que es porque desea ya descansar, nos felicitamos de haber encontrado quien lo venga á sustituir, que lo será el hermano

Julio Baridon, hijo de uno de los fundadores de Colonia Valdense. A éste, pues, deben dirigirse maestros abonados en el Tala, para la entrega de la suscripción y para cualquier pedido relacionado con el periódico.

—Las cosechas de trigo y lino se presentan bastante deficientes. ¡Quiera el Señor que en presencia de estos fracasos en la cosecha, podamos aún hacer muestras las palabras del Salmista! (Salmo 34-1).

—Los cultos son bien frecuentados, lo que demuestra que muchos poseen bienes indestructibles, tan infinitamente superiores, á los de la tierra.

—El señor Teófilo Rostan, de colonia Duportal, se ha esforzado en mejorar los sistemas de cultivos seguidos hasta ahora y se puso á la cabeza de una sociedad cooperativa. Obtuvo varios premios y una prima de más de 1,000 pesos. El dinero se presta allí al 12 o/o, y la sociedad tiene por objeto sustraer los colonos á la usura.

Iris.

El pastor Beux visitó esa iglesia los domingos 4, 11 y 18 de enero, para fortalecerla y animarla. No fué reemplazado en Belgrano, porque su ausencia fué corta y también por haber manifestado el Consistorio que no era necesario molestar á un pastor del Uruguay.

En Meridiano Quinto, la cosecha es escasa, nos escribe nuestro particular amigo Julio A. Ugon; el granizo destruyó buenas extensiones, además los trigos se achicharraron (excepto el ruso), dando un

rinde apenas mediano y de mala calidad. La avena se perdió las dos terceras partes, á causa de una noche fría, cuando estaba en flor.

Los jornaleros sufrieron un cruel desengaño; los que trabajaron fué por pocos días y con un salario mezquino. En las estaciones del F. C. O., zona afuera, hubo cuatro mil hombres que no encontraron trabajo. El Gobierno les pagó el viaje de regreso.

La primavera fué favorable para los pastoreos; ha llovido á menudo, y una que otra vez en abundancia.

La fiebre aftosa se presentó con una virulencia nunca vista. Perecieron cantidad de animales y buena parte de las vacas de tambo quedarán inútiles."

#### COLONIA BELGRANO.

En esta fecha, 15 de diciembre, la mayor parte de las máquinas trilladoras ya están en plena actividad. Al contrario de lo que sucedió para los cortes, las trillas son ahora favorecidas por el tiempo seco. Los colonos, en general, dicen que las abundantes lluvias caídas á mediados de noviembre han perjudicado enormemente la cosecha, haciendo madurar los trigos en un par de días, cuando, en buenas condiciones atmosféricas hubieran llegado á madurez recién en dos semanas.

—De los Valles vinieron unos cuantos jóvenes, todos del de San Martín y principalmente de la parroquia de Perrero. Por haber llegado cuando ya había principiado la siega, no todos hallaron colocación inmediata; algunos trabajan

en la cuadrilla de la Defensa Agrícola que se ocupa en la destrucción de la langosta.

—De Chaján (Córdoba), el amigo Esteban Richard me participa la triste noticia del fallecimiento de su yerno, Juan Maestri, cobardemente asesinado por un individuo borracho, á quien él no había querido despachar bebida, y que llevado á la comisaría después de haberle disparado un tiro de revólver que no dió en el blanco, sale de ella á la media hora, y encontrando en la calle al pobre M., le da una puñalada, á consecuencia de la cual murió al día siguiente. Reiteramos al amigo Richard, y á la joven viuda Margarita, que queda con un niño de 8 meses, nuestra sincera simpatía.

E. B.

---

### EL GRINGO

---

—Papá, ahí está esperándote ese hombre que vino ayer... Hace como una hora que vino

—¿Dónde está, que no lo veo?

—¡ Ahí está, en el patio!

—Lo hubieses hecho entrar al escritorio. ¿Cómo no le ofreciste, siquiera, una silla?

—¡ Bah! ¡ Si es un GRINGO, mal entrazado!

—¡ No hables así! Hazle entrar. Después que se vaya quiero hablarte algo.

. . . . .

—¡ Ya se fué! ¿Qué querías decirme, papá?

—Estoy muy disgustado de la manera cómo hablas de mi amigo don Pepe.

—¡ Cómo! ¿El amigo tuyo ese gringo? ¡Qué hombre más ordinario!

—No quiero que hables así, Luisito. ¿Qué ves de ordinario en don Pepe?

—¡ Tiene unas manos tan ordinarias y deformadas, la cara rugosa, curtida y no muy limpia!

—Es verdad. Es herrero, y antes ha sido labrador; por eso la pala, el martillo y otras herramientas, le han deformado las manos, pero esos son signos de nobleza, porque el trabajo es nobleza.

—¿ Y la cara?...

—La cara rugosa á fuerza de soportar la inclemencia del sol, los vientos y los calores, también indican al obrero laborioso, que merece nuestro respeto

—¡ Pero vino todo sucio!

—Vino de su trabajo á consultarme acerca de unas rejas que me está haciendo, y no podía, sin perder un tiempo precioso, ir á asearse.

—Pero papá, ¿le miraste las uñas? Tú mismo me dices que siempre me limpie las uñas, y él las tenía hundidas, sucias y descuidadas!

—Un niño, y un hombre que sólo se ocupan de estudios, sería imperdonable que anduviesen con las uñas sucias, pero en un artesano en su trabajo la cosa es muy distinta.

—Además...

—Espera, ¿por qué lo calificaste de GRINGO?

—Porque es italiano, ó francés, se le conoce en el habla.

—Podías haber dicho: es un extranjero, sin llamarle gringo, porque no agrada á los extranjeros oírse llamar así.

—No lo haré más, papá.

—Eseucha. El trabajo es cosa noble. Las manos deformes de ese hombre, su cara curtida por la intemperie, su espalda encorvada por el trabajo, son cosas que deben despertar en nosotros respeto, simpatía, cariño y gratitud hacia él.

—¿Por qué, papá?

—Respeto, porque se ve que es un trabajador, y es una honra el serlo; sim-

patía, porque como obrero tiene que sufrir; cariño, porque su suerte es más dura que la nuestra; y gratitud, porque él hace para nosotros muchas cosas que si tuviéramos que hacerlas, nos sería en extremo penoso.

—¡ Pero lo hace por el dinero !

—Es justo pagarle ya que trabaja. Pero si nadie quisiera hacer lo que él hace, nosotros, con dinero y todo, tendríamos que ponernos á hacerlo, y lo hallaríamos durísimo.

—¡ Oh, ahora comprendo !

—Quiero que sepas que yo estimo al obrero y lo respeto. El es quien se enseña a la tierra y la hace producir. Él fabrica nuestro pan, prepara nuestra comida, construye nuestros coches, edifica nuestras casas, hace nuestra ropa y calzado, en fin, todas las comodidades que gozamos. se deben á él

— Sí, bueno, pero . . .

—No hay « *pero* ». El trabajador laborioso y honesto, es digno de un respeto al que no son acreedores millares de hombres y mujeres que lo menosprecian.

—Yo amaré á los obreros.

—El que menosprecia al trabajador es un necio. Yo conozco personas que tienen vergüenza de saludar á su lavandera, ó á sus peones por la calle . . .

—¡ Cierto ! Mi tía cuando ve á la lavandera por la calle da vuelta la cabeza, porque tiene vergüenza de que la gente la vea saludándola !

—Bueno, tú tía comete un gran error. No la imites en eso. Honra siempre al trabajo y al trabajador. Nuestra patria sería más rica y feliz, si nos dedicásemos más á trabajar y menos á consumir, más á hacer producir la tierra y menos á recargarla con impuestos, para mantener á zánganos inservibles.

( De « Más cosas de mi tintero » ).

## LOS ESPECIFICOS

—

El congreso de Medicina reunido en Londres, ha dejado caer su más rotunda condenación sobre el comercio de los específicos, y lo ha clasificado como una prostitución del apostolado de la medicina y una violación constante de los principios y métodos científicos.

La desautorización no puede ser, como se ve, más categórica, ni puede tener más valor que el que le asigna la personalidad de los congresales y la importancia del mismo congreso, cuyas declaraciones pueden aceptarse, en casos como éste, con el carácter de una sanción definitiva.

El congreso no ha descubierto nada por cierto, ni habrá sido su propósito producir novedades alrededor del asunto; pero esto no obsta para que su declaración sea oportuna y eficaz — altamente saludable — porque, á pesar de todo, la fabricación y venta de los específicos se mantiene como una rémora y se desarrolla todos los días, acrecentando el número de sus víctimas, que pierden en este negocio, el dinero y la salud, es decir, una cosa más ó menos deleznable y un tesoro que no es posible apreciar ni sustituir.

Ha pensado el congreso que no hay enfermedades sino enfermos, que cada uno de ellos necesita una medicación y un tratamiento especial; ha tenido en cuenta todas las exageraciones y mistificaciones que cometen los que explotan el comercio, y el engaño y perjuicio que con esto sufren los enfermos. y con esta argumentación que sería copiosísima, si se amontonaran los hechos, ha pensado como Cerebelaud, que ningún médico consciente de su misión receta específicos.

En la discusión del asunto se ha hecho notar que Sud América figura en los

primeros paestos entre los mercados propicios á este negocio, y ha causado sorpresa conocer el monto de la venta de esas especialidades, indicado con cifras tan altas, que entrañan un verdadero peligro para la salud pública.

## ESTADO CIVIL

### La Paz

#### NACIMIENTOS.

Dora Margarita Gonnet, de Juan Pedro y Elisa Rosalía Revel; Ivone Alicia Mondou, de Emilio y Ana María Long; Abel Máximo Chambon, de Santiago y Judita Geymonat; Víctor Emanuel Tourn, de Juan Merari y Raquel Julia Revel; Emilio Lageard, de Santiago y Magdalena Lageard; Máximo Elías Boibo, de Juan y Emma Germanet; Ester Malán, de Adolfo y María Magdalena Pastre; Rita Ines Bonnet, de Esteban y Magdalena Aiveir; Estela Peyronel, de Pablo Enrique y Lidia Félix; Amandina Peyrot, de Augusto y Margarita Costabel; Rita Peyronel, de Alejo y Magdalena Rica; Víctor El mundo Dalmás, de Timoteo y Margarita Bonjour; Anselmo y Leoncio Malan (mellizos), de Alejandro y Eulalia Long; Lina Margarita Talmon, de Daniel y Margarita Bertinat.

#### MATRIMONIOS.

Enrique Esteban Salvagiot, oriental, de 21 años, con Juana Peyrot, oriental, de 22 años; Jaime Cumellas, oriental, de 25 años, con Emilia Garibotto, oriental, de 26 años; Juan Daniel Frache, italiano, de 25 años, con Alcira Faucón, oriental, viuda, de 23 años; David Pontet, oriental, de 23 años, con Magdalena Andréou, oriental, de 24 años.

#### DEFUNCIONES.

Alfonso Mondou, italiano, viudo, de 74 años; Amandina Peyrot, oriental, de

6 años; Susana Fornerón de Revelino, italiana, viuda, de 70 años; Juan Bartolomé Griot, italiano, casado, de 85 años; Alberto Arturo Bonjour, oriental, de 13 meses; Emilio Lautaret, oriental, soltero, de 24 años.

## AVISOS

Se venden 170 hectáreas de campo especial, con 20 hectáreas de monte virgen, á 2 kilómetros de la Estación Cufre. Dirigirse á Pedro Bonjour, **Colonia Valdense**.

Se venden 7 hectárea de terreno, aparente para cualquier casa de negocio, por ser esquina y cruce de cuatro caminos. Tratar con Pedro Bonjour, **Colonia Valdense**.

Se vende en Estación Tarariras una casa con salón grande para comercio y 1 1/2 hectáreas de terreno. Tratar con Pedro Niederer, **Colonia Suiza**.

Estevan Cesan se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías: trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia)**.

Se venden 3 chacras con casas y otras comodidades. Excelentes para agricultura y ganadería. Tratar con Felipe Dovat.—**Puerto Rosario (Cosmopolita)**.

Se vende una casa y 4 1/2 hectáreas de terreno de la sucesión Félix, cerca del Liceo y de la iglesia. Se oyen ofertas hasta el 5 de marzo. Dirigirse á J. D. Malán (hijo), **C. Valdense**.

Relojería, Joyería, Bazar y Ju-  
guetería, de *Ricardo Ingold*. —  
Frente al Hotel Suizo. — COLO-  
NIA SUIZA.

**FARMACIA NUEVA de Manuel  
T. Pérez, farmacéutico.**—Gabinete  
de esterilizaciones y Laborato-  
rio químico.—Productos muy pu-  
ros.—Gran surtido de lentes y  
anteojos.—Cristales del doctor  
Nye.—Servicio nocturno.—Frente  
á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"  
— DE —  
BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depó-  
sitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

**BANCO ITALIANO DEL URUGUAY**

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00,000  
Idem suscrito y realizado . . . » 3:000,000  
Fondo de reserva y previ-  
sión . . . . . » 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta co-  
rriente á la vista . . . 1 % anual  
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »  
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »  
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses  
siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de  
30 días cumplidos . . . . . % anual  
Sobre depósitos á 3 meses . . . 3 »  
" " á 6 " . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, con  
vencional.

**MUEBLERIA, CARPINTERIA**

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios  
módicos.—Se hacen trabajos de cualquier  
clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

**DOCTORA MARIA ARMAND  
UGON, especialista en enfermeda-  
des de señoras y niños.**— Calle  
Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia.  
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no  
litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

**MIGUEL F. SALUSTIO, Remata-  
dor.**—Ofrece sus servicios—La  
Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras  
al contado. Se hace todo trabajo pertene-  
ciente al ramo.

COLONIA SUIZA

**FABRICA DE CARRUAJES**

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tiendas,  
Almacén, Ferretería*

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de  
todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

**Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar**

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuen-  
to. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA  
Y BARRACA**

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

**ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA**

— DE —

LUIS FULLE—ROSARIO

*donde estaba «La Equitativa»—Precios mo-  
derados y artículos  
garantidos de primera calidad*

**Almacén, Tienda y Ropería**

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón  
de maderas y acopio de cereales  
de FRANCISCO POËT  
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.  
Santa Fe (R. A.)

**Pablo E. Tron y C.<sup>a</sup>**

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA  
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,  
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza  
tiene un surtido completo de *árboles frutales  
ingertados*, de las mejores clases; plantas  
de adorno y semillas.

**HERRERIA Y CARPINTERIA**

— DE —

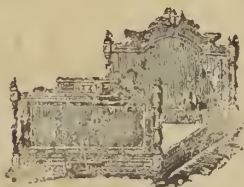
**ALBERTO REISCH**

Fabrica de Carros y Carruajes. Alquila  
toda clase de vehículos. Servicios de car-  
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

**EMILIO RICCA**

Agente de los molinos de viento «AER-  
MOTOR» y «DANDY»—Los trae y cuboca  
COLONIA VALDENSE



Mueblería,

Carpintería

y Cajonería

fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-  
chonería.—Se hace todo trabajo de obra  
blanca.

Calle Comercio.

Rosario Oriental.

**JOSE LUIS ANTUÑA**

ESCRIBANO PÚBLICO

*Se encarga de tramitaciones judiciales*

Dolores.

**FOTOGRAFIA MODERNA**

de **A. NEMER.**

Retratos grandes á lápiz; pago por men-  
sualidades.

Rosario.

**DR. ABELARDO CARNELLI**

MÉDICO CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal.

ROSARIO.

**HERRERÍA Y CARPINTERIA**

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES  
de **FRANCISCO MESNER**

Se tierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos  
CASA de ENRIQUE REISCH. COLONIA SUIZA.

**TALLER DE HERRERÍA**, de David  
Talmón.—Se hace cualquier trabajo en  
hierro, y composturas.—Precios módicos.  
En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

**Aurelio Lacaze**

AGRIMENSOR DE NÚMERO

**ROSARIO.**

**TRISTÁN MORALES**

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico

DE BALL Y BORRÁS

*Farmacéuticos*

Surtido completo de drogas y especiali-  
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,  
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-  
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*  
*Cocodrilo.*

ROSARIO ORIENTAL.

**GRAN TIENDA, ALMACEN,**

*Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca*

— DE —

**JOSE OTERO Y ALFARO**

Rosario

**LA BARRACA CENTRAL**

DE

**MIGUEL J. SALOMÓN**

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-  
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además  
descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

**LA CASUALIDAD**

**TIENDA Y MERCERIA**

de **JUAN FULLE**

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-  
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

**HERRERÍA de ALFREDO DOVAT**

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

**LA PAZ (Colonia Valdense)**

Herrería, Carpintería y Fábrica de Ro-  
dados, de Pablo Negrin (hijo),—OMBÚES  
DE LAVALLE.





For use at Princeton only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7721



